

BMW X5 3.0d 00>, X5 3.0d 04>,
LAND ROVER RANGE ROVER 3.0 TD6



N

Demonter plastplate under motoren. Bor opp det ytterste hullet på braketten til Ø10,5mm, og vri den 90° som vist på fig. I. Monter braketten (1) på varmeren. Monter den medleverte slangen 460mm (2) på det nedre uttaket på varmeren. Monter den andre medleverte slangen 300mm (3) på toppen av varmeren. Trekk til slangeklemmene. Braketten (1) monteres over den originale mutteren på venstre motorfeste (4). Juster varmeren slik at den står rett, og går godt klar av drivakslingen. Demonter den originale slangen (5) på oljekjøleren, og monter slangen (3), fra toppen av varmeren, på kjøleren. Monter skjøtestykket (6) i slangen (2) fra det nedre uttaket på varmeren. Kapp den originale slangen (5) slik at skjøtestykket (6) kan monteres. **NB!** Juster den originale slangen (5) slik at den ikke blir liggende vridd eller i knekk. Strips slangene (7) til slangen (2). Trekk til alle slangeklemmer. Påfyll godkjent kjølevæske, og luft systemet iflg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S

Lossa plastskyddet under motorn. Borra upp det yttersta hålet på fästet till Ø10,5mm och vrid fästet 90° enligt fig. I. Montera fästet (1) på värmaren. Montera den bifogade slangen 460mm (2) på det nedre uttaget på värmaren. Montera den andra medlevererade slangen 300mm (3) på toppen av värmaren. Dra åt slangklämmorna. Fästet (1) monteras över befintlig mutter på vänster motorfäste (4). Justera värmaren så den står rak och går fri från drivaxeln. Lossa originalslangen (5) på oljekylaren och anslut slangen (3) från toppen av värmaren på oljekylaren. Montera skarvröret (6) i slangen (2) från nedre uttaget på värmaren. Kapa originalslangen (5) och anslut den till skarvröret (6). **OBS!** Justera slangen (5) så den inte ligger vriden eller i veck. Fäst ihop slangarna (2) och (7) med kabelband. Dra fast alla slangklämmor. Fyll på godkänd kylarvätska, kontrollera att det inte läcker och lufta enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN

Irrota muovisuoja moottorin alta. Poraa lämmittimen kiinnikkeen uloin reikä Ø10,5mm, ja käännä kiinnikettä 90° kuvan I mukaan. Asenna kiinnike (1) lämmittimeen. Asenna mukana seuraava 460mm pitkä vesiletku (2) lämmittimen alempaan vesiliitäntään. Asenna toinen letku (3), 300mm pitkä, lämmittimen ylempään vesiliitäntään. Kiristä molemmat letkusiteet. Lämmittimen kiinnike (1) kiinnitetään vasemman moottorikiinnikkeen (4) alkuperäisen mutterin päälle. Lämmittimen tulee olla pystysuorassa asennossa ja riittävän kaukana vetoakselista.

Irrota öljynjäähdyttimestä alkuperäinen vesiletku (5), ja asenna lämmittimen ylempäästä vesiliitännästä tuleva letku (3) öljynjäähdyttimeen.

Asenna jatkoputki (6) letkuun (2) joka tulee lämmittimen alemmasta vesiliitännästä. Katkaise alkuperäinen vesiletku (5) niin että se voidaan asentaa jatkoputkeen (6).

HUOM! Käännä alkuperäistä vesiletkua (5) niin ettei siihen tule jyrkkiä mutkia. Kiinnitä letkut (7) ja (2) siteellä yhteen. Kiristä kaikki letkusiteet. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB

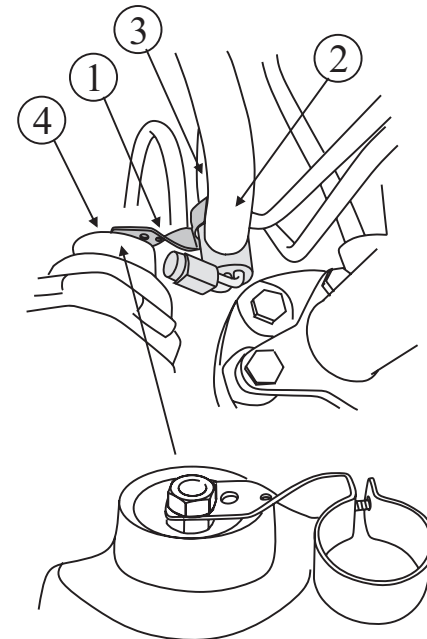
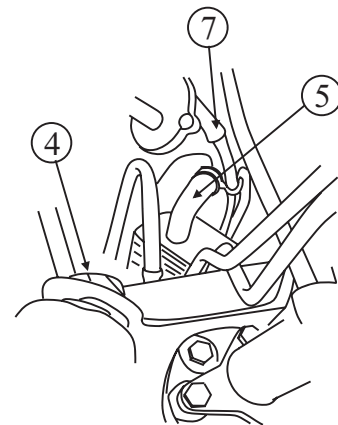
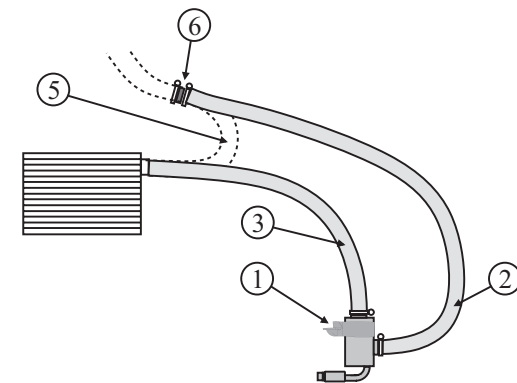
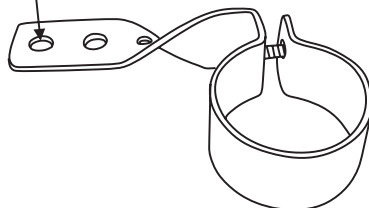
Remove the plastic plate underneath the engine. Drill up the outer hole on the bracket to Ø10,5mm and twist it 90° as shown in figure I. Fit the bracket (1) onto the heater. Fit the attached hose 460mm (2) on the lower outlet of the heater. Fit the other attached hose 300mm (3) onto the top of the heater. Tighten the hose clamps. Fit the bracket (1) over the original nut on the left hand engine fastening (4). Straighten the heater and make sure that it does not come into contact with the driving shaft. Remove the original hose (5) from the oil cooler and fit the hose (3), from the top of the heater, onto the cooler. Fit the joining piece (6) into the hose (2) from the lower outlet of the heater. Cut the original hose (5) in such a way that it is possible to fit the joining piece (6). **NOTE!** Adjust the original hose (5) in such a way that that it is not being twisted or bent. Strip the hose (7) onto the hose (2). Tighten all the hose clamps. Fill up with a coolant specified by the cars manufacturer. Bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

D

Die Kunststoffabdeckung unterm Motor entfernen. Das äussere Loch der Halterung auf Ø10,5mm aufbohren und den Lochstreifen wie abgebildet biegen (I). Den Motorwärmer in die Halterung (1) einsetzen. Den mitgelieferten 460mm Schlauch (2) an den unteren Anschluss des Motorwärmers, den 300mm Schlauch (3) an den oberen Anschluss des Motorwärmers montieren. Die Schlauchschellen festziehen. Die Halterung (1) mit dem Motorwärmer wird an der linken Motoraufhängung (4) oberhalb der orig.Mutter montiert. Anschliessend so justieren, das der Motorwärmer senkrecht steht und unter keinen Umständen die Antriebswelle berührt. Den orig.Schlauch (5) vom Ölkühler lösen und den Schlauch (3) vom oberen Motorwärmeranschluss dort anschliessen. Das Verbindungsstück (6) an dem Schlauch (2) vom unteren Motorwärmeranschluss montieren. Den orig.Schlauch (5) so kürzen, das er an das Verbindungsstück (6) angeschlossen werden kann. !! Den Schlauch (5) so legen, das er nicht geknickt oder verdreht wird. Den Schlauch (2) mit einem Kabelbinder an den Schläuchen (7) befestigen. Alle Schlauchschellen festziehen. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Anschliessend das Kühlsystem auf Undichtigkeiten prüfen.

I

Ø10,5MM



SO160404

460434

DEFA

www.defa.com